

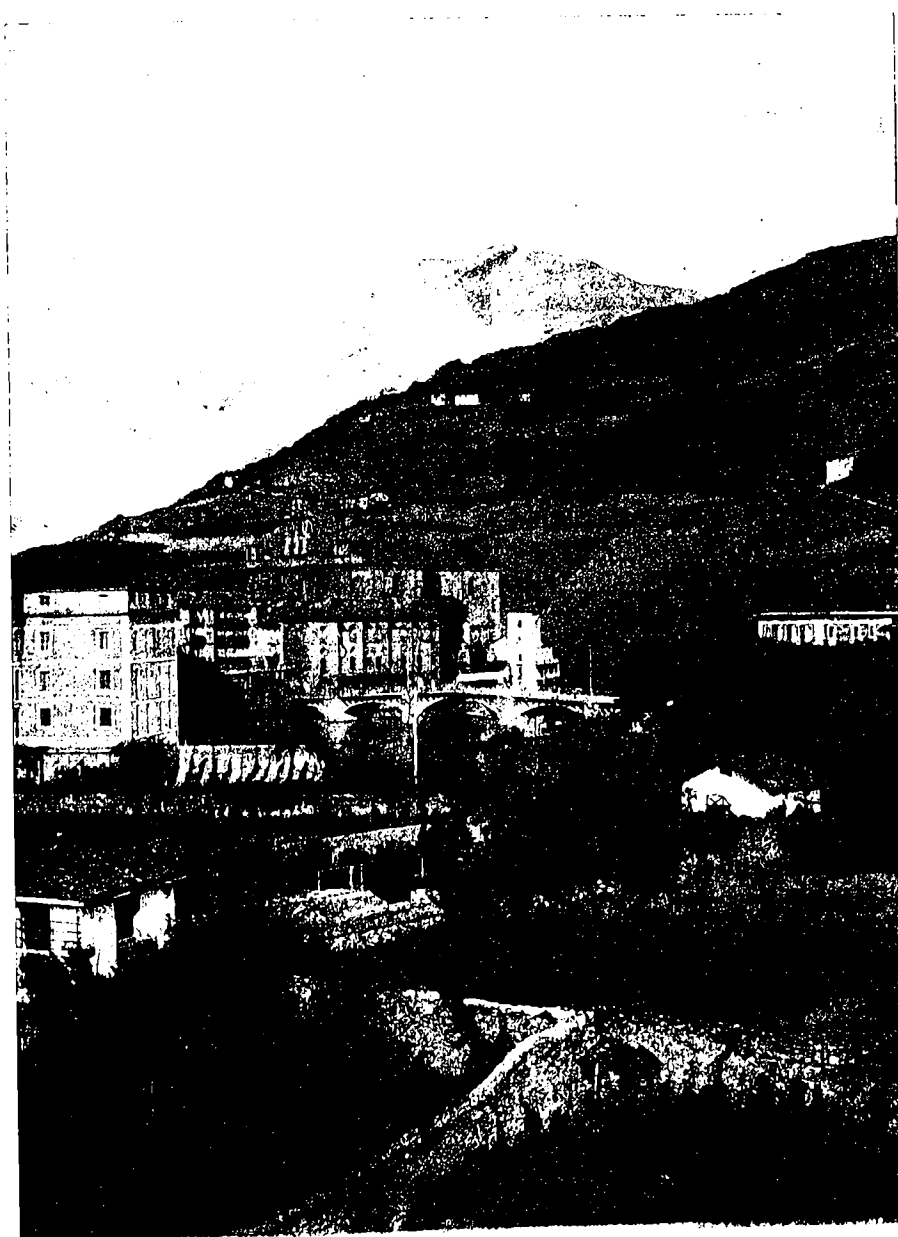
LA BASKONIA

REVISTA ILUSTRADA

AÑO XIV

BUENOS AIRES, SETIEMBRE 20 DE 1907

N.º 503



VISTA PARCIAL DE TOLOSA

Bendita seas!!!

Egia alde guztietan
Toki onak badira
Baia biotzak dio
Zuzak Euskal-errira.
IPARRAGIRRE.

ABSTRAÍDO, con avidez insuperable, deleitábame leyendo una de las bellísimas páginas de Trueba, del inmortal Trueba que, con sus cantares y narraciones inimitables lleva al corazón del euskaro ausente de su patria esa dulce emoción, ese inefable placer que los elegidos de Dios debían sentir cuando arrobados en éxtasis misteriosos abandonaban con el pensamiento el mundo de los hombres para llegar en alas de la fé cristiana á las regiones de los espíritus inmortales. Gracias al más sincero narrador, creía yo tan pronto asistir á una de aquellas batallas en que el valor surgía por doquier para defender la independencia ansiada, como ser testigo de uno de esos episodios sencillitos y tiernos que, si sirven de blanco de sus burlas á los que so pretexto de que son amantes del progreso desechan de su alma toda idea noble, nos saben á gloria á los que la luz de ese mismo progreso nos ayuda á tener corazón que sabe sentir y á poner á la cabeza de nuestros amores el amor al rincón que primero vimos en este mundo al abrir los ojos á la luz del sol. Gracias al historiador desapasionado, presentábase ante mis ojos como visión lejana, mi patria tal como en tiempos pasados fué; admiro las proezas aquellas en que siendo protagonistas los invencibles baskos se llevaron á cabo con asombro del mundo entero; encuentro en todas las páginas de su historia hazañas que recordar, glorias que admirar; hechos que conmemorar; héroes emprendedores á quienes el peligro no arredra ni la fuerza hizo nunca sucumbir; mujeres valerosas que arrojan de su patria á quien con ellas se muestra hostil; niños que ayudan á sus padres en las batallas contra el extranjero que intenta subyugarla... Causanme admiración sus marinos que, despreciando el embate de las olas se lanzaban, impávidos ante el peligro, con un puñado de hombres, á conservar incólume la pureza de su bandera y arrancarla de manos de sus enemigos que quieren profanarla, volviendo luego triunfante á depositar á sus pies su arrojito y entusiasmo por si de nuevo los necesita...

Y recordaba que los baskongados siempre animosos, siempre valientes, lanzábanse á la lucha sin vacilar y con un entusiasmo santo, cuando se trataba de defender con sangre su idolatrada patria...

Ví un pueblo vencer á cuanto invasor la pisara, ví un pueblo cuyo único anhelo era ser libre, y cuando en medio de tanto cuadro sublime, de tan mágica visión, ví alzarse gigantesca la figura de un roble lozano y fresco á cuya sombra se acogía el pueblo todo, como si ella le infundiera valor para pelear contra el mundo entero, si el mundo entero intentara arrancar una hoja del árbol secular, con lágrimas en los ojos exclamé entusiasmado:

La tierra de los fueros
Era la tierra mejor.

**

Y merced al labrador á quien el cariño á su país hizo poeta, yo que me hallaba en Madrid, me imaginaba ver aquí, muy cerca, cuanto la pluma ingénuo de Antón el de los Cantares ha inmortalizado narrando sin artificios de hueca palabrería, lo que su corazón de niño le dictaba; veía resaltar sobre el pintoresco verde de nuestras montañas bajo un cielo extenso como el mar y hermoso como la gloria, los blancos caseríos rodeados de nogales y cerezos cuya ramas doblábanse con el peso de tanta fruta y cobijaban cariñosos á su sombra los escudos que, labrados en piedra sobre la gran puerta principal, parecían decir: «Entrad, pobres son, pero hidalgos; faltará oro pero hay nobleza de sangre y corazón»; veía á nuestros fornidos *gizon* subir por la empinada cuesta animando con el varonil *Jaidal* á los bueyes que con paso mesurado, conducen trabajosamente la enorme carreta cargada de doradas mazorcas de maíz, sobre las cuales un niño sonrosadito como las cerezas del árbol, agitaba alegre sus

bracitos exclamando también de vez en vez *Jaidal*; veía al imprescindible «Pinto» salir juguetón al encuentro del amo que llegaba y brincar alegre al juntarse con él que le acariciaba, saludar con dos ladridos al pequeñín que sonreía al ver tan jovial á su compañero de travesuras, y emprender veloz carrera hacia casa para salir al poco rato acompañado de una mujer sana y hermosa como manzana en sazón... ¡Magnífica escena! la cariñosa madre con palabras dulces, gestos alegres y palmadas sonoras gozábase en impacientarse al niño que se removía en lo alto extendiendo sus bracitos hasta que ésta cogiéndolo en los suyos vigorosos dióle tres besos apretados y chillidos que, como dice el mismo Trueba, son la cosa más rica del mundo; veía en la cocina una familia reunida al rededor de tosca mesa de madera ennegrecida por el humo, rezar devota una oración en la lengua de Aitor, cenar luego a la luz de antigua candileja, la clásica *borona* que lucía su color de oro flotando en la blanca leche que rebasaba el enorme tazón de barro y reñirse después con los vecinos para contar cuentos

junto á la lumbre
junto á la lumbre
donde hay cabezas rubias
y ojos azules; (1)

oía las alegres carcajadas de las muchachas que al anochechar volvían á sus casas atravesando cañadas y castañares con la pesada herrada de agua fresca en la cabeza; escuchaba la canciones de amor que entonaban cerca de ellas los mozos de la aldea; creía luego presenciar uno de esos cuadros sin par en la tierra que presenta un pueblo que se recrea al son de un *tamboril* y un *chistu*, un pueblo que se divierte unido cual si fuera una sola familia; un pueblo que goza sin presentimientos que limite sus alegrías, un pueblo que para solazarse necesita como escenario las montañas que rodean la aldea, como techo el cielo que la cubre, como luz la del sol que la alumbraba, un pueblo que quiere toda su patria para vivir, todo su aire para respirar.

Y al ver cómo ese pueblo acoge con júbilo el verdadero progreso, venga de donde viniere, y arroja de su seno al extraño que intente introducir en sus montañas la menor ráfaga de perversión, al contemplar ese pedazo de gloria me siento orgulloso porque experimentaré el placer más grato para mí, la satisfacción más anhelada por mí, cual es la de oír que

La tierra de los euskaros
Es la tierra mejor.

**

Y ensimismado con la idea constante, pensé en lo que mi patria será. Y ví un país que trabajaba siguiendo las huellas de sus padres; ví el heroísmo y valor de unos ancianos convertirse en ideas luminosas, en ciencia de unos niños; ví un país progresar á pasos agigantados, descolarse entre los demás por el esfuerzo inagotable de sus hijos. Y el progreso no borraba como en otros lugares las tradiciones que eran aquí de generación en generación cuidadosamente transmitidas; no hacía olvidar las leyendas populares que las madres infiltraban en el corazón de sus pequeñuelos desde que podían comprenderlas; no desechaba como pueriles nimiedades, fiestas y entretenimientos que los extraños creían incompatibles con la luz del adelanto. Y así, el pueblo euskaro armonizaba las corrientes contemporáneas de civilización con su personalidad innata. ¡Tradición y progreso! ésta era la divisa que guiaba á los euskaros del porvenir, este era el lema que ostentaba nuestra bandera al flamear arrogante sobre las demás y en virtud de esas palabras puestas en práctica por cuantos sientan latir en sus venas sangre euskara, pasearemos triunfante la enseña de un pueblo que no admitirá rival y podeis afirmar desde hoy, si estais dispuestos á hacer un noble esfuerzo que, como antes y ahora, siempre

La tierra de los baskos
Será la tierra mejor.

(1) Trueba—El libro de los cantares.

**

Yo que cifro mi mayor dicha en haber nacido en este rinconcito; yo, que esté donde esté sufro una oleada de entusiasmo cada vez que recuerdo mi Euskaria; yo, que tantas veces lejos de ella, á ella he dirigido mis pensamientos, lloraba de júbilo al verla tan feliz, tan hermosa... Tú, para mí, Euskaria querida, eres la vida. Cuando te veo, cuando te admiro, cuando desde cerca te contemplo, mis labios imitando al corazón sonrien; cuando estoy lejos, cuando solo te veo con los ojos del alma, cuando no estoy contigo, mis ojos lloran.

Tú eres mi constante pensamiento; despierto siempre te tengo presente; dormido sueño contigo. ¡Cuántas veces, cuántas, patria mía, lejos de ti, solo, para abstraerme mejor, recordándote han brotado de mis ojos lágrimas de felicidad! ¡Cuántas veces en esos momentos he creído que Dios al mirarte se recrea en la contemplación de su mejor obra! Porque ahí estás, hermosa sin par, rosa sin espinas, jardín amenísimo donde no se ven abrojos y abundan flores desconocidas fuera de ti; ahí está diciéndolo al mundo entero que no hay mejor dicha que el haber nacido en tu seno; ahí estás defendida por hombres de raza hereúlica, por héroes que hicieron temblar al Universo, por seres que si son fieros en la guerra y nunca ante nadie doblan á la fuerza su cerviz, lloran la desgracia de un semejante y se conmueven ante el llanto de un niño. Ahí estás, sí, única diferente de los demás pueblos. Porque tus cielos

más azules me parecen
más floridas las montañas
más perfumado el ambiente
y más hermosa la vida
y menos triste la muerte.

Tus riachuelos no son como los demás, tus florecillas no son comparables á las otras, tus pajarillos no son como los que no son tuyos... Las olas de tus mares son distintas, de tus fuentes no fluye el agua como en las demás, la sombra de tus árboles, tu sol, tus días, tus noches para mí son distintos. Sí, lo son, porque ni los riachuelos al correr entre breñas se destreñan con tanta gracia y soltura, ni las flores despiden aroma tan fragante como las de tus prados, ni los pájaros revolotean tan alegres ocultándose entre cerezos, ni las olas sobre la arena se explayan con tanto mimo, ni las fuentes vierten agua tan cristalina, ni la sombra de los árboles es tan dulce, ni el sol tan tibio como el tuyo, ni los días tan risueños ni las noches tan poéticas como las tuyas...

¡Patria mía, patria mía! Si como esperamos tus hijos te conservas siempre cual eres ahora, no permitas que me aleje jamás de tí. En tí vi la luz, en tí quiero dejar de verla y cuando la vida me falte, cuando ya no puedas disponer de mí, cuando este hijo tuyo ya no exista

Que las flores de tus montañas
Adornen mi sepultura.

Y entonces mira al cielo, mira al cielo que quizá en el pedazo que te cubre distingas dos ojos que desde allá arriba te contemplan...

Pero si has de verte descompuesta por el vicio que corroe á otros pueblos, si no has de mantenerte pura como siempre fuiste, si con pretexto de progreso mentiroso ha de borrarse tu personalidad, si ves que tus verdaderos hijos no podemos impedir que te corrompan, húndete, desaparece del mundo y llévame contigo.

**

El estridente sonido de un piano de manubrio que tocaba el obscuro tango de moda, me hizo volver á la realidad. Me pareció que profanaban á Trueba, que ultrajaban á mi patria... Y el tango era coreado entre dientes por gente maleante.

¡Dios mío, Dios mío! ¿Pero será cierto que todos los hombres procedemos del mismo padre?

GREGORIO DE MÚJICA.

Madrid.



LA ESPERANZA

La esperanza es el consuelo del hombre que sufre, la luz deslumbradora que hace desaparecer las profundas tinieblas que en el alma forman la duda y el dolor, lo único que nos alienta para seguir luchando contra los amargos desengaños de la vida.

Nadie puede vivir sin ella: todos la buscan, la aprisionan, la acarician á fin de que dulcifiquen sus amarguras, y guiados por sus resplandores de dicha, marchan por el mundo confiados en alcanzar aquellos que les enseña, aunque para conseguirlo tengan que aportar todas sus energías.

La esperanza alegra como la posesión del dinero; y aunque no es metal, brilla más que el oro.

Ella nos conforta, llena de gozo y nos arrastra con su mágico poder.

Lo mismo la hallamos en el arte que en la religión, la desea igual modo un opulento señor, que el infeliz mendigo.

Si observamos con atención los actos del hombre, descubrimos que todos sus pensamientos, deseos ó ilusiones no son más que esperanzas; y que ellas, la mayor parte de las veces, inspiran todas sus acciones.

Es la esperanza, indiscutiblemente, parte de nuestra vida; sin ella la existencia sería un árido desierto; pues es lo único que nos consuela y alimenta las ilusiones de nuestro corazón.

B.



BASKONIA PINTORESCA



Amorebieta (Bizcaya)—Vista desde el río.

UROLA - RED CRTZEA



¡Zoen ederki doan ibaiya
Artadi-pean (1) gurbirik!
 Ederrak dira bere bazterrak;
 Zuaitez daude jantzirik,
 Zuaitz (2) oetan agortzen dira
 Orri tarlean gordetik,
 Chori pollitak gor gor oginuz
 Atsegii gozoz beterik.

Ikusten dira udaberriyan
 Ibai-ertz eder oetan,
 Soroak mardul; Sagastiyotan,
 Sagar guriyak loretan;
 Marrabi piñak gorriturikan
 Lurra-sagasti ayetan;
 Uso garbiyak diruditela,
 Eche churiyak gañetan.

Entzuten dira alositzuzko (3)
 Kanta biziro poztiyak,
 Oiarzunaren (4) soñuarekiñ
 Erantzunikan mendiyak;
 Aizeak ere, zuaitz danetan
 Mugitzen ditu orriyak,
 Estalirikan beren artean
 Arkitzen diran choriyak.

Gau osgarbiyan, illargiyaren
 Errantza (5) guziz garbiya,
 Azaldutzen da uren gañean
 Ederturikan ibaiya;
 Ishillik dago, ordu aetan.
 Ishillik, sortitz (6) guztiya;
 Bakar-bakarrak ulertzen (7) degu
 Uraren murrer biziya.

Loreak alde batetik, eta
 Zelai ederrak bestetik,
 Uda beroan ikusten dira
 Bazter oetan mardulik;
 Bazter oetan mardulik;
 Mendiyak ere urdilik daude,
 Belar ugariz jantzirik,
 Ez da otorri igartutzero
 Negu goibela oraindik.

Baña zzer diyo, otorri arren
 Negu odeyoz betea,
 Baldin emengo zugastiyotan (8)
 Nagusi bada artea?
 Zuaitz onentzat ez da negurik,
 Beti dago hit ozea; (9)
 Oston danka, beti berokiñ
 Guziz ederki gordea.

¡Zeu ariñ doan chalupacho bat
 Mendiska (10) baten oñean!
 ¡Zer atseginez dagon jendea
 Chalupa orren gañean!
 Agertzen dira orantzaturik
 Ibai basterrak uran;
 Goitikan beera, beetikan gora
 Arrai pizkorak urpean.

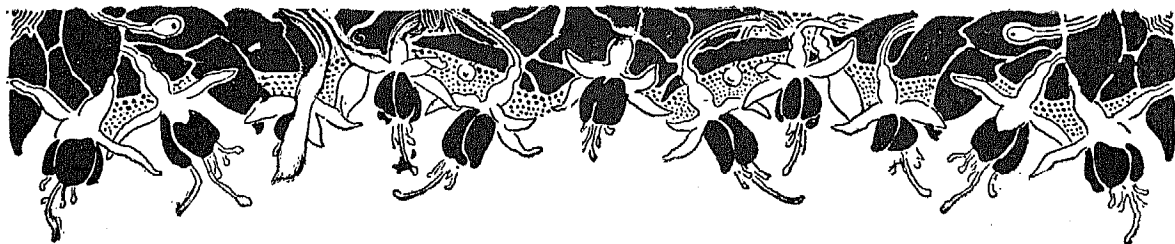
Iruditzen zait, alde oetan
 Ederra dala guztiya;
 Iruditzen zait, osoro dala
 Ibar pollita Oikiya;
 Ezagutzen det antzeztutzeko (11)
 Añ ederra dan tokiya,
 Ez maizala gai; (12) nik dudana luma
 Amatsa dala, chikiya.

¡Bazter ederrak! Ikusirikan
 Zoen ederrak zeraten,
 Miragarriya dala sortitza
 Pentsatuzten naiz egoten;
 Zoraturikan edertasunak
 Auzpeztarik det esaten:
 «A! Zenbat doniz Juan Zerukoak
 Munduba duan apaintzen.»

Jarraitu zazu, Urola, zure
 Joaira (13) itsas-aldera,
 Joan zaitte pizkor, bere kolkonn
 Pozez beterik sartzero;
 Joan zaitte bada itsas-urekiñ
 Zureak oso naastera;
 Agur; nik beti kantatuko-det
 «Ikusgarriya hit zera.»

ECHIBGARAY-KO KARMELO-K.

1. Alde al barrio de San Miguel de Artadi. Dedar. 2. Zuaitez. Arbol
 —3. Alositzuzko. Armoñico. —4. Oiarzun. El óro. —5. Puntza. El retrato. —6. Sor-
 titza. La naturaleza. —7. Uerta. Sentir. —8. Zugastiya. Atibolada. —9. Ezeaz Verde.
 —10. Mendiska. Colma. —11. Antzeztu. Pintar. —12. Gai. Capáz. —13. Joaira. Curso.



R A I M I

LA FIESTA DEL FUEGO SOLAR EN EL IMPERIO DE LOS INGAS

— 32 —

La prehistoria americana es todavía arcano misterioso que apasiona á los hombres de ciencia del mundo entero, y los Gobiernos y Universidades europeas envían año tras año Comisiones de sabios encargadas de recoger en América cuanto pueda contribuir á descorrer el velo de esta Isis misteriosa.

En este mismo momento, ha llegado á Buenos Aires la Comisión del Gobierno de Noruega, á la que auguramos éxito lisongero.

Hombres eminentes como Herrera, Humboldt, el almirante Ulloa, La Comdamine, Brasseur de Bourbourg, el Marqués de Nadailhac, el Dr. Crevaux y otros, por parte de Europa; y entre los americanos Garcilaso Inga, Prescott, Villavicencio, nuestros doctores Lársen y Vicente F. López, han constatado científicamente una serie de hechos, entre los cuales citaré solamente los que demuestran la existencia del Imperio Atimurruna hace *sesenta mil años*; la ruina de éste por la conquista de los Pirhuas; la llegada á las costas del Pacífico de los Zuris ó Shyris fundadores del imperio de Kitu; el establecimiento de los Kichés sobre ambos lados del istmo de Panamá; y la llegada de los Nahuas, de los Mexicanos, etc., en la región continental del Norte, en época mucho más reciente.

El Dr. Vicente F. López estudió la filiación étnica de los fundadores del imperio Atimurruna, á cuyo Dios, *Ati*, la Luna, levantaron el grandioso templo *Ati-Goan-asko*, es decir, á la *muy alta Luna*, en las orillas del lago *Chocoitu*, ó mejor dicho *Choco-iztu*—mar escondido—cuyo ídolo era una inmensa esfera de plata maciza, adorada todavía en el Santuario cuando llegaron los conquistadores españoles, uno de cuyos capitanes la robó, regresando incontinenti á gozar en España su fortuna.

Las ruinas de ese templo grandioso, conocidas actualmente bajo el nombre de *Tiaguunaco*, demuestran la alta civilización de aquella Nación arcáica, que tantas analogías tiene con la religión de los antiguos Helenos del Onto Esio, adoradores de la Luna, *Ati*, bajo cuya advo-

cación fundaron después el *Ati-ka* famosa, que cambió de nombre cuando quisieron encerrarse, es decir, *Gero-esta*, contraído hoy en Grecia, levantando las murallas que cierran el istmo de Corinto para contener las invasiones de las salvajes hordas del Norte.

La invasión Pirhua impuso el culto de un nuevo Dios, el Sol, y como el calor fecundante del astro del día dá vida á todo lo que existe sobre el haz de la tierra,

solemnizaban el rito del Fuego, *Pu*, como la más patente manifestación del Sol. Los Ingas, ó *Lingams*, de raza roja, y por consiguiente de estirpe solar—Hijos del Sol—dieron prueba de su alta sabiduría, casándose con la *Koya*, nombre de las grandes Sacerdotisas de la Luna, título que debe escribirse *Goia*, que significa *Su Alieza*, y tomando por concubinas á las demás Sacerdotisas de la Luna, bajo el nombre de *Mamaconas*, es decir, *Eme*, ó *Anu-Ko-oná*, que literalmente significa *buenas*

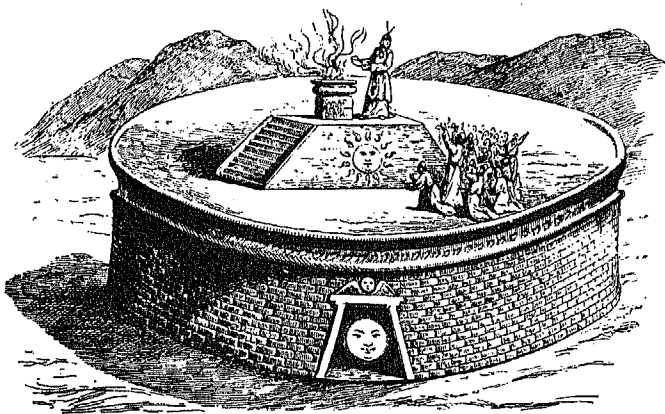
para madres, y fueron las generadoras de la familia imperial.

Hermanados los pueblos, conquistados y conquistadores, por el vínculo de sus dioses respectivos, Sol y Luna, establecieron dos grandes festividades que con toda pompa celebraban anualmente. La una llamábase *Citua*, en el mes de la *sementera*, pues *Azi* significa grana, semilla semen, que con la terminal *tu* que la verbifica significa sembrar, *Azitu*, en cuya función interviene principalmente el agua, el rocío, la humedad, emanados de la Luna, según creencia universal de aquella remota edad.

La otra gran festividad llamábase *Raimi*, en honor del Sol, que en las antiguas teogonías era considerado el marido celeste, el másculo *Arrá*, cuyos rayos caloríficos llamaban lengua de fuego, *mía*, y hacía crecer á los vegetales

todos, y desarrollar los organismos robustos de todos los séres de la tierra.

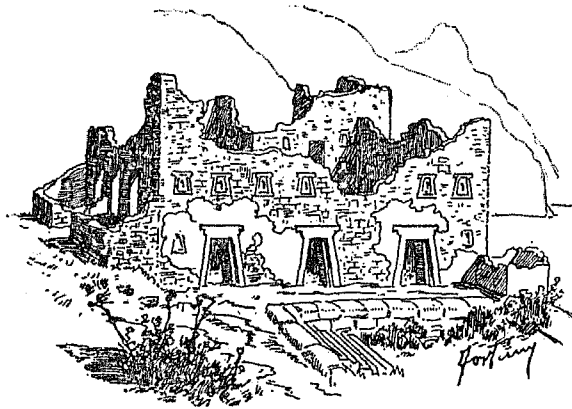
Esta festividad se celebraba en el equinoccio, cuando el Sol *eki*, ejercía sus funciones creadoras, *ekin*, sobre ambos



Templo del Sol, en la ciudad del Kozko, sobre cuyas ruinas se levantan actualmente dos iglesias y un convento de monjas.



El soldado Leguisamo jugando á un golpe de dados el ídolo del Sol, que pesaba 400 quintales de oro.



Ruinas del Templo de la Luna en Tiaguamaco, según un dibujo del señor Oliveira Cesar.

hemisferios, *oso*, es decir, completa, cabal, íntegramente, iluminando con sus rayos desde el polo ártico hasta el austral.

Es evidente que en tales circunstancias recibían los beneficios del sol con igualdad de medida *eki-da*, que hoy decimos equidad, los hombres de raza roja de uno y de otro hemisferio, y los del Ecuador, es decir los Pirhuas del Sur, los Ekichés del Norte, y los Ekitus del Ecuador, que hoy llamamos Quiteños y Kichés.

Para recordar los sufrimientos de los hombres primitivos, carentes de fuego, y también para sublimizar la alegría de la humanidad cuando hubo conquistado el maravilloso descubrimiento de producir ó fabricar fuego á voluntad, la ley religiosa imponía la obligación de apagar todos los hogares en el vasto imperio Incásico durante tres días, desde el 19 hasta el 21 de Setiembre, en cuyo último día culmina le astro Sol sobre el Ecuador.

En la madrugada del 21 reuníanse en el Kozko, en la vasta explanada que rodeaba al templo del Sol, multitud de *chasquis* en representación de los diversos centros poblados del Imperio.

Los *Curacas*, título de los jefes de distrito, presidían sus respectivas parcialidades.

Los Gobernadores de provincia estaban al frente de sus *Curacas*, y los jefes de los diversos cuerpos del ejército incásico, con sus escoltas respectivas, cuidaban del mantenimiento del orden entre la inmensa muchedumbre, venida desde los confines del territorio á presenciar la misteriosa ceremonia de la aparición del fuego celeste sobre el altar del inextinguible sacrificio.

La magnificencia del templo del Sol, levantado en la ciudad del Kozko era superior á todo lo que nuestra imaginación pudiera concebir, pues los fantásticos relatos de los tesoros de Ali-Babá en las leyendas de «Las mil y una noches», y la enorme contribución de guerra impuesta por Alemania á la vencida Francia, son comparables entre sí como un ardite á un talento de oro pérsico.

He aquí una breve descripción del templo. Sobre una base de forma elíptica, símbolo de la rotación de la tierra en torno del Sol, cuyo desarrollo media *kimza-pachak sokta myok pishka Ataki* es decir, 365 manos—medida matriz de aquel Imperio—levantábase el muro exterior de 50 makis, ó manos de altura. Una cornisa, corría sobre todo el ámbito del recinto, y sobre ella aparecían esculpidas en oro macizo, de un makí de espesor, 365 signos astronómicos, correspondientes á cada día del año solar. Cuatro puertas monumentales, exactamente orientadas en los pun-

tos cardinales, señalaban la extremidad de los ejes elípticos. Sobre el cruce de los ejes, y encima de la terraza, elevábase una pirámide truncada con base cuadrangular, de 30 makis de altura, teniendo al Este y al Oeste escalones semejantes á los de los *teocalli* mexicanos, y encima de la pequeña explanada superior elevábase la pira del sacrificio.

Este altar estaba cubierto de maderas olorosas, finamente astilladas, entremezcladas con filamentos de algodón, y recubriéndolo todo blancas fibras de *tasi*, que tienen la propiedad de arder con grandes llamaradas en cuanto les toca la menor chispa de fuego: es una especie de algodón-pólvora, conocida y usada todavía por las tribus del desierto.

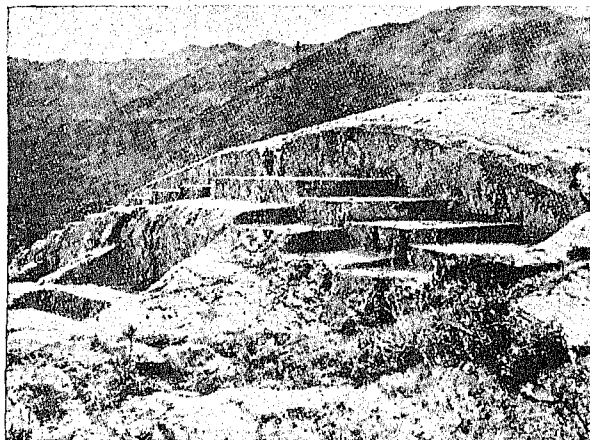
Momentos antes de las 12 aparecía el soberano *Qui-chua, Eki-chu*—Hijito del Sol—sobre la azotea del Templo, seguido de los Ingas imperiales que eran los sacerdotes del Sol, y de *Mamaconas*, sacerdotizas de la Luna, y esposas á la vez del Soberano.

Quien haya visto la indumentaria de una diosa griega, tendrá idea exacta de la sencilla magestad del traje del Inga y de su cortejo, pues las vestiduras son en ambos casos casi exactamente iguales. Dos adornos simbólicos llevaba el Inga que lo distinguían del resto de los mortales, el *Hautu* carmesí que ceñía la frente sosteniendo la *Masho-paicha*, borla á ella adherida, emblema del Poder—*Maka-asko-apaizta*.

La *chindana*, la llevaba sobre el pecho, sostenida por gruesa cadena de oro, rodeando el busto del monarca. La brillante *chindana*—*chinda*, brillar; *dana* propiamente—componíase de un trozo de cristal de roca pulimentado como los lentes de los modernos anteojos astronómicos, engarzado en un círculo de oro, del que irradiaban rayos, exactamente iguales á los que adornan las *custodias* que guardan la hostia consagrada en los templos católicos, copia de los antiguos utensilios de los templos de Arianos, ó del Ram indú.

Los bárbaros condenaban á los extranjeros, *ost*, á morir, *ú*; de donde hostil ó *ostil*. Mientras que los rojos civilizadores ofrecían la *ostia* incruenta.

Rodeaban la pirámide del altar la brillante legión de sacerdotes y sacerdotizas del Sol y de la Luna, mientras el Inga de pie, en la cumbre, sosteniendo la *chindana* sobre la pira sagrada, elevaba la frente hacia el Sol su padre, pidiéndole manifestase su bondad, enviando sobre



El Trono del Inga, tallado sobre la roca viva en el centro de su nombre, sobre el Kosko



Una de las piedras que forman la fortaleza Saksainhuaman, cerca del Kozko. Pesa 86 toneladas.

la pira el rayo que debía de incendiarla. Diestramente enfocada la chindana concentraba los rayos solares sobre las secas fibras del tasi sagrado. Y en el momento preciso de pasar el Sol sobre el meridiano del Kozko—*cráneo*, *cerebro* del gobierno imperial—surgía la llama, el milagro estaba hecho, y 200.000 gargantas prorrumpían en atronadores aplausos: ¡*Aillá! ¡aillá!* proclamando la bondad del astro Dios, y la divina estirpe del Inga soberano.

Inmediatamente penetraban por subterráneos excavados bajo el templo, los ligeros *chasquis*, provistos de maderas especiales que los sacerdotes encendían en el fuego sagrado, para ser llevado hasta los más lejanos hogares del Imperio; y como el sagrado fuego brillaba, *chinda*, en la cumbre, *gana*, del templo, dieron á los subterráneos por donde era llevado el nombre de *Chingana* que aún conservan.

Tal era, á breves rasgos, la grandiosa ceremonia en que el patente milagro producido ante los atónitos ojos de la muchedumbre, confirmaba el prestigio del divino Inga, Hijo del Sol.

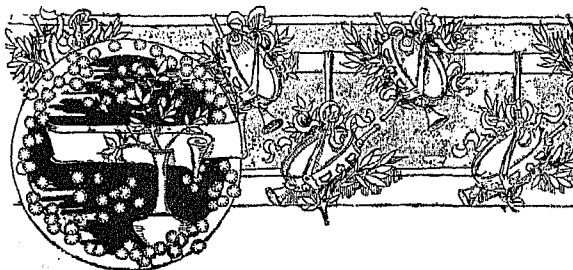
¡Sangite de San Genaro!

La imagen del Sol era un gran disco de oro purísimo de 400 quintales de peso según unos y de 4 según otros. Cuando robaron el Templo los conquistadores españoles, esta magnífica pieza tocó en suerte, en el reparto, al soldado Mancio Serra de Leguisamo, que la jugó y perdió á un golpe de dados la misma noche del saqueo.

Los Ingas, los Sacerdotes y las Mamaconas tenían un idioma especial no comprendido ni hablado por el pueblo; idioma que tiene grandes analogías con el *sanskritiz* y con el *eskera* que hablamos los baskos *Eskaldunak*. Por esta razón empleo etimologías *eskéricas* que explican claramente el significado de los antiguos nombres teogónicos de los *kichuas*.

F. DE BASALDUA.

Buenos Aires, Setiembre de 1907.



UNA BODA

No crean mis lectores que voy á reseñar una boda aristocrática, á estilo de las que reseñan los cronistas sociales de los diarios. Mi boda, digo, la que voy á relatar á mis pacientes lectores, no tiene afluencia de coches, ni regalos de alhajas, ni otras cosas por el estilo. ¡Ahl, ni ramito de azahar en el pecho de la desposada. (El ramo de azahar lo llevan mis paisanas en el corazón).

Es una boda humilde, una boda baska, *indigna* (?) de ser reseñada por la pluma de un elegante cronista social. Y vamos á ello.

Hacia el año 1904, residía en el más bello rincón de *Chipúzkoa*, (en ese rincón nació un servidor de ustedes), y fué invitado á una boda.

La novia era de Angiozar, y el novio de una anteiglesia del valle de Leniz. La familia del novio, que me conocía, y trataba con mucha consideración, me invitó y prometió mi asistencia.

El novio, con sus allegados y amigos, se trasladaría por la mañana temprano, muy temprano, (las casas de los novios distaban entre sí como tres leguas), á Angiozar, donde se celebraría la ceremonia religiosa, para volver antes del mediodía á la casa del novio, donde se serviría la

comida y se bailarían al són de la dulzaina, del tamboril y de la pandereta, tocada esta última por *Katalán* la de Echebarri.

A mí se me dispensó la caminata de la mañana, y quedé en reunirme con todos antes de mediodía.

Cumpliendo con mi promesa, salí del pueblo á las nueve de la mañana del día señalado: el sol castigaba más de lo conveniente, (corrían los primeros días de Julio), pero mi costumbre de corretear por aquellas montañas, y mis (entonces) veintim años, me permitieron llegar sin gran cansancio á la cima de Gorostadi.

Me detuve en lo alto y apoyándome en un roble me puse á contemplar al paisaje. Era verdaderamente hermoso: veía, de frente, el cónico pico de Amboto; á su derecha, la Peña de Udalaiz, que lleva en su seno la famosa cueva de San Valerio; y siguiendo en esta dirección la pequeña sierra de Gurutze-chiki, el gigantesco Aloña, las escabrosas peñas de Urreola, el monte Zaraya, más conocido en el lugar con el nombre de Gurutze-barri, la histórica roca de Aitz-zorrotz y, para completar la circunferencia, la cordillera de Gatzaga y el pico de Latagain, encimada de la anteiglesia de Apotzaga.

¡Magnífico panorama que hoy, en el destierro, en esta hospitalaria república de Sud-América, más que nunca echo de menos!

Desde aquí me es imposible ver aquellas montañas, y en vez del roble en que me apoyaba para contemplar el paisaje, veo, tan sólo, el pequeño roble del «Laurak bat», descendiente del símbolo de las libertades baskas.

Ante este pequeño roble, me siento frecuentemente con ímpetu de cantar, imitando la endecha á la palmera del califa de Córdoba:

Regio arbolito
que en el destierro,
como yo, miras
la patria, lejos;
por esa patria
juntos lloramos.

Después de mirar á mí gusto todo lo que desde allí se acertaba á ver, comencé á reanudar mi interrumpido viaje; y por un camino carretil en el que tan pronto me encontraba con una *neskatilla* que iba con su *cantimplora* á la fuente, como con un carro de macizas ruedas tirado por animales vacunos y guiado por robusto *gison* con su *akullu* al hombro, llegué antes de media hora á Uribechea, vivienda de la familia del novio.

Todo, allí, denunciaba la novedad del día. El *Larreín* escrupulosamente limpio, los niños del caserío (hermanos del novio) vestidos de día de fiesta, y sobre todo, el olorito que se sentía al traspasar la puerta. La cocina era, en efecto, el lugar más atendido; se había *contratado* para aquel día á *Madalena* la mejor cocinera del pueblo, quien se afanaba, más que por ganar honradamente el humilde importe de su *contrata*, por dejar, una vez más, asegurada, su fama de profesora del arte culinario.

No bien me hubo visto la *echeko-andrea* ó señora de la casa, cuando después de saludarme lamentando el sudor que, efecto del calor reinante, me inundaba el rostro, me ofreció, á guisa de *amurrelako*, poco menos que un banquete. Acepté, únicamente, un revuelto de agua fresca, vino y azucarillos (sangría) para calmar mi sed, y después de saludar á *Madalena* y alguna que otra mujer de la vecindad que había en la cocina, me dispuse á examinar los alrededores del caserío, para dar tiempo á que llegasen los novios y su acompañamiento.

No tuve que esperar mucho tiempo.

Al poco rato, los estampidos de los cohetes voladores, los agudos sonidos de la dulzaina y los formidables *irrintzi*s que en señal de regocijo, salían de aquellos pechos de bronce, anunciaron la llegada de un numeroso grupo de jóvenes de ambos sexos. Venían por el camino de Otalarazelay, que, aunque algo más largo, era de más fácil acceso para la clásica carreta baska, que tirada por dos vacas, traía el *arreo* de la novia.

Las pocas personas que había en Uribechea, salieron al *Larreín* para recibir á los invitados.

Era un grupo original y curioso, digno del pincel de un artista de génio.

Primero un grupo de mozos que, entre saltos y brinco, tan pronto lanzaban al espacio un potente *irrintzi* como

un cohete volador; después, casi confundidos con el primer grupo, los dulzaineros sin dejar de *soplar* un momento. ¡Qué pulmones! Un poco más separado venía el grupo de mozas con la novia, y un poquito más atrás, la carreta con el *arreo*. Alrededor de la carreta venían algunas personas mayores, padres de los mozos, familias y allegados de la novia, etc.

Después que hubieron llegado á Uribechea, y mientras los conductores de la carreta colocaban ésta en el *Larrein* y desataban y desuncian las vacas, los demás se dedicaron á la agradable tarea de hacer desaparecer los líquidos que, como refresco, les presentaban los *echeko-jarnak*.

Entre las mozas descollaba la *josteiña* ó costurera, si nó por su hermosura, por su charla y singular aire de importancia. Ella había sido la encargada de la confección del *arreo* de la novia, y sentía ó afectaba sentir, preocupación mientras no se hiciera delante de todos el recuento de toda la ropa que la novia traía y que ella había preparado. Y muy pronto tuvo ocasión, que ella no desperdició, de lucirse.

Colocáronse en medio del *larrein* varias mantas extendidas, los invitados nos pusimos alrededor y no tardó en aparecer la *josteiña*, la cual en medio de todos y con aire de la más pura satisfacción, empezó á exhibir, una por una, todas las piezas confeccionadas por sus hábiles manos. Allí salió á relucir todo: camisas, 12; pañuelos, 18; *gonatuitzes* ó corsés, no sé cuantos; medias, etc.

Terminado el acto, y mientras la costurera paseaba por todas partes su orgullosa mirada, recogieron la ropa, y los invitados se dispusieron á tomar asiento en largas mesas corridas que se habían preparado en el piso alto de la casa. Para los invitados más delicados y para los que merecían más consideración de los dueños, se colocó una mesa aparte en una de la mejores piezas de que se disponía en la casa.

Después que las personas más ancianas de cada mesa, las hubieran bendecido, se dió principio á servir la comida bien condimentada por *Madalena*. Renunció á la tarea de relatar lo que allí se comió y bebió, y cuánto se comió y bebió. Esto último me sería imposible; únicamente podrían dar cuenta de ello, si quisieran, (lo cual dudo) la *echeko-andrea* y *Madalena*.

Antes de terminar de servirse el café, se oyeron las notas del *Une eder bat* con sus correspondientes variaciones, tocadas por *chamboliñ*; cuando acabó éste, tocaron los dulzaineros los que al poco rato, juntos con *chamboliñ* y empujados por la gente joven, bajaron al *larrein* y empezó el baile.

Quedaron únicamente en la casa los viejos, unos jugando al *mus* y otros hablando de la próxima cosecha; estaba también entre ellos el cura que, á ruegos de los señores de la casa, había venido á tomar café.

Bajó al *larrein* con la gente joven, y aunque eran grandes mis agallas de bailarín incansable, pronto me convencí

de que la mayoría de los que allí había, me ganaba en resistencia.

Organizóse un *arresku*, terminado el cual, empezó lo que muy bien podría llamarse *movimiento continuo*. Nadie descansaba; mientras tocaba la dulzaina bailaban *chamboliñ* y *Kataliñ*; cuando le tocaba el turno á *chamboliñ* bailaba el de la dulzaina, y luego bailaban ámbos al són de la pandereta y de las coplas de *Kataliñ*, la que sin la menor muestra del cansancio que á cualquier otra naturaleza más débil hubiesen producido los saltos del baile, cantaba con su voz fresca y chillona, que nuestros cultos inteligentes calificarían de salvaje, infinidad de coplas.

Neskato gona gorri
begi arrampulo,
mutillari bogitzen
ikasita dago.

Y así, sin tregua ni descanso, hasta la caída de la tarde.

Entretanto, la *gente formal* pasaba el tiempo de otro modo; las mujeres conversaban con la señora de la casa, sobre el mejor modo de organizar los trabajos domésticos, cría de aves, etc.; los hombres, en las inmediaciones del caserío, discutían sobre el mejor modo de obtener óptimos frutos de las tierras que labraban, y mirando los campos de trigo, ya casi amarillos, hacían comentarios sobre ellos. A media tarde, las mujeres tomaron una taza de chocolate, y los hombres algún bocadillo (?) como merienda. Los jóvenes, apenas si interrumpieron el baile unos minutos para tomar algún refresco.

Al acercarse el crepúsculo, y con el fin de retirarse, se formaron varios grupos, para acompañarse los que, aunque de distintos caseríos, tenían que caminar un buen trecho en la misma dirección, y antes de que fuera de noche quedó Uribechea en la serena tranquilidad de que gozara en los días anteriores. La familia contaba con una persona más.

Es necesario advertir que, en ninguno de los grupos se oyó la menor palabra que pudiera traducirse en crítica contra los *echeko-jarnak*, ni contra ninguno de los asistentes. Agenos á las habillitas miserables con que es costumbre pagar en esta hipócrita sociedad moderna los sacrificios del pobre anfitrión, de cada grupo surgió un *Berlosolari* al que imitaron poco á poco todos los concurrentes, estableciéndose así una especie de concurso en el que menudearon las alusiones más ó menos picarescas á las bodas que había en perspectiva y á las preferencias y atenciones que se habían notado entre algunas parejitas durante el baile.

Y así al caer la tarde, con una alegría ingénuo llena de encantos, que nos hacía retozar por los caminos como á cabras salvajes, fueron retirándose los convidados á sus casas, y ya de noche, entraba yo en mi pueblo con el pensamiento fijo en la dulce felicidad de los hogares *baserri-tarras*.

JOSÉ DE IZAGA.

Buenos Aires, Setiembre 1907.



Vista parcial de Bermeo

El grabado que publicamos está reproducido de una fotografía recientemente sacada.

Los numerosos bermeanos residentes en esta república, verán con agrado seguramente las reformas realizadas con las obras de los nuevos muelles que han cambiado en parte la fisonomía de la entrada del puerto mirando desde la carretera de Mundaka.

A la entrada se vé uno de los vaporcitos pesqueros que usan ahora los arrojados mareantes de dicho puerto.

Parece que en la actualidad se observa el alejamiento de la pesca, y esto, como es evidente, va creando una situación difícil á los pescadores, que los obliga á emigrar con sus lauchas y vaporcitos á otras costas.



El elevaje argentino

RAZAS SUPERIORES

Son razas superiores, prácticamente consideradas, aquellas que en cada lugar ó zona de explotación, al ser más adaptadas á la transformación de los materiales ó materias alimenticias con que se cuenta en ellas, las convierten en valores animales, cuyo producto en efectivo, aporta al mismo capital que se emplea un mayor beneficio.

En toda zona de explotación, y como se tiene dicho; para que esos resultados sean seguros y constantes, serán los más aptos, aquellos sujetos, familias ó variedades, cuyo organismo se adapta mejor al ambiente de aquella: las razas aclimatadas, cuya costumbre á ella, hace desarrollar sus facultades y aptitudes, sin el menor esfuerzo, ni contrariedad alguna.

En principio general y por lo tanto, en cada zona ó región, será la más apta, la más productiva, y, por consecuencia la «superior», aquella que por sucesivas generaciones constituye lo que es llamado, la raza indígena.

Cuando en una zona determinada, se introducen animales de otra zona cualquiera, si entre ambas existen diferencias climáticas, hidrográficas y demás, estas diferencias actúan sobre las importadas, en forma, que gradualmente van perdiendo las aptitudes de origen, viniendo en la evolución á adoptar en lo posible, las de la indígena.

Todos los esfuerzos que el hombre ejecute para evitarlo, á la fin serán infructuosos. La fuerza imperiosa e infalible, de la Naturaleza, arrastrará con todo.

¿Qué mucho ha de disponer la voluntad del hombre á este respecto, si él mismo está sujeto y supeditado á esa misma ley, á esas fuerzas superiores é invisibles, que actúan lo mismo sobre su propio organismo?

Evidente es pues, que para que cualquier cruce deba dar resultados positivos, en el sentido de transformar la raza indígena en la que se introduzca, solamente esa consecución será posible, para ser útil, siempre que la zona de origen de la importada, sea similar, ó parecida á la en que va á actuar.

Si ella es distinta, en menor ó mayor grado, la posibilidad en los resultados prácticos, serán en consecuencia mayores ó menores en ellos.

Por ejemplo :

Una raza como la Holandesa, ó la Durham, que se quiera transportar á la Argentina, su desarrollo y buen resultado, serán posibles, en zonas que se asemejen á aquellas en que las mencionadas están aclimatadas.

Fuera de ahí, y cuanto más ello se diferencie, menores serán los resultados, pudiendo llegar á la completa degeneración de la raza que se importó. Y ello sucederá infaliblemente con perturbaciones y contrariedades, en perjuicio también de la indígena mezclada; por la lucha de esas fuerzas invisibles.

En ese caso, el negocio es negativo, y el fracaso en los propósitos puede ser completo.

Quiero decir, entonces, que la raza «Superior», es en cada zona la indígena, la propia, la común en ella. La que por la evolución natural, ha venido á estar en su constitución y necesidades con arreglo á aquel ambiente y al alimento que la tierra suministra á su sustento.

Ella será también, más ó menos lucida ó productiva, con arreglo á la mayor ó menor abundancia que encuentre, y más aun á la riqueza y constitución de los alimentos que en la dicha zona se producen. Ninguna otra la aventajará en sus resultados positivos.

Queda, pues, asentado, cómo en cada zona ó región, es siempre, la «Raza Superior», la común en ella.

Tal es el principio general en esta ciencia práctica aun cuando en el concepto común, esté aceptado lo contrario. La justa y perfecta observación, así lo tiene comprobado.

ULPIANO CASTET Y LEJARCOSQUI.

Mar del Plata, Septiembre 12 de 1907.

El cultivo de la remolacha

La notoria desconfianza con que nuestros propietarios del sur de Buenos Aires y de la Pampa Central suelen acoger los proyectos de nuevas industrias rurales, han demorado hasta hoy el desarrollo de las plantaciones de remolacha blanca («Beta bulgaris»), para cuyo cultivo existen terrenos adecuados en las vastas campiñas australes.

Esa planta que provee de pingües utilidades á los industriales de Francia y Alemania, ofrece un rendimiento en azúcar superior al 10 por ciento, quedando compensada esa inferioridad respecto á la caña, con la menor suma de cuidados y gastos exigidos para el cultivo.

Tiene además la remolacha, para nuestras comarcas bonaerenses y pampeanas, la ventaja de poder asociarse inmediatamente, las operaciones de la industria extractiva, con las de la fabricación del azúcar, pues sería fácil instalar ingenios cuyas maquinarias están amparadas por franquicias aduaneras y se hallan eximidas de impuestos locales en la provincia de Buenos Aires.

La baratura relativa de los fletes, pues se dispondría de vías marítimas y terrestres, contribuiría, sin duda, á la amortización de los gastos de instalaciones; y es sabido, por otra parte, que los residuos y rastrojos de la remolacha, constituyen excelente forraje para los animales de tiro y de carga que prestan servicios en los establecimientos rurales.

No se concibe, pues, que con tantas facilidades no haya tomado vuelo entre nosotros la explotación del azúcar de remolacha, alentada como lo está, por grandes liberalidades oficiales, nuestra industria azucarera.

El derecho de nueve centavos oro, equivalente á un impuesto «ad valorem», del 150 por ciento del precio exterior del kilo de azúcar, es un estímulo más que suficiente para que los capitales argentinos y extranjeros, asociados rápidamente por medio de la cooperación, se lancen á la caza segura de jugosos dividendos.

La industria azucarera del sur, aparte de sus utilidades constituiría á la vez un contrapeso y una garantía para la industria azucarera del norte; ésta se vería imposibilitada de formar trust expoliadores del consumo; pero también quedaría libre de los graves riesgos que corre cuando, no pudiendo satisfacer el consumo interno, se hace indispensable una rebaja inmediata en los derechos prohibitivos del azúcar extranjero.

Claro está que aludimos á rebajas efectivas y no ficticias, como la última que redujo de siete á seis centavos oro al azúcar no refinada.

Porque dicha medida, dictada en provecho de la Refinería Argentina ni aun á ésta favoreció mucho, porque en la ley de aduana existe una limitación que impide se importe aun azúcar no refinada, salvo que abone derechos iguales á la refinada.

Efectivamente, al aumentar el azúcar no refinado, se ha intercalado en la ley de que su polarización ha de ser inferior á 96°, siendo materialmente imposible que ese artículo llegue á nuestros puertos con tal grado mínimo

de polarización. Debíó ponerse el 98°, por lo menos, ó establecerse sencillamente que toda azúcar importada pagará derechos Máximos, sea ó no refinada.

Por lo demás, es absurdo poner el grado de polarización como medio de clasificar una mercancía de ese género, cuya distinción aduanera tiene por única base su grado de refinación.

Nada tiene de particular, por consiguiente, que en muchas aduanas, careciéndose de medios de verificar la polarización, se despache el azúcar por la primera distinción legal, como refinada ó no refinada.

La ración de la vaca lechera en estabulación

La alimentación de las vacas cuando se persigue el objeto de obtener leche abundante y rica en materias grasas durante la estabulación, exige el empleo de raciones bien combinadas. En muchas explotaciones agrícolas se limitan á distribuir los alimentos sin calcular suficientemente su empleo, del cual resulta que las vacas no dan la producción que podrían dar si fuesen sometidas á un régimen alimenticio bien entendido, y sucede además que el precio de la leche queda en desproporción evidente con los gastos hechos por el agricultor.

La ración de la vaca lechera debe contener una gran cantidad de agua; por esa razón es muy ventajoso hacer entrar en la alimentación alimentos semi-líquidos, y en general una alimentación rica en agua. Pero es claro que con dichos alimentos solo se obtendría leche poco rica en manteca, de donde la necesidad de elevar la relación nutritiva por la distribución de alimentos concentrados; harinas ricas, féculas y sobre todo las tortas, á excepción, empero, de las preparadas con colza y con lino, porque comunican mal sabor á la leche.

Vamos á dar á continuación algunos tipos de raciones calculadas para 1000 kilos de peso vivo, raciones compuestas de manera que puedan convenir en una granja de mediana importancia, donde puede disponerse de los principales elementos de heno, paja, raíces, tubérculos, salvado, pulpas, heces de cebada, torta, etc., de uso general en invierno.

A) Heno de prado, 3 kilos; remolachas ó patatas, 25 id.; paja, 8; salvado, 3; guisantes en remojo, 1.

B) Heno de prado, 8 kilos; pulpa de materias azucaradas ensiladas, 60; paja 8; tortas de coprah, 2.

C) Heno de prado, 5 kilos; pulpa de materias azucaradas, 50; paja, 9; heces de materias sobrantes en la fabricación de la cerveza, 3; tortas de sésamo, 2.

Estos tipos de ración no tienen nada de exclusivos; pueden ser modificados según las circunstancias, pero el agricultor debe cuidar de que estén basadas las substitutiones

de alimentos en el valor respectivo de estos, de manera que se constituya siempre una ración equivalente, combinada según la riqueza en principios nutritivos y en agua, es decir, en consideración á los elementos que concurren para la producción de la leche. Convendrá siempre distribuir en cantidad suficiente alimentos groseros, paja ó heno, para echar lastre al estómago facilitando la operación de rumiar, y no se descuiden las bebidas, porque influyen mucho en la secreción de la leche.

Las raíces (remolachas, nabos, zanahorias, rábanos), las patatas, los granos triturados, el salvado, las harinas de cebada y de centeno, contribuyen también al aumento de la producción de leche. La sal adicionada á la ración (se suministra en forma de masa que se deja al alcance de los animales, para que estos puedan lamerla á su gusto), excita el apetito y facilita la digestión.

En resumen, las raciones deben prepararse con toda reflexión para que sean provechosas al ganado y económicamente ventajosas para el ganadero.

El Crup (por Cirivaco de León)

El crup, juzgado por sus síntomas y consecuencias, es el mismo que por estos rumbos se denomina «moquillo» ó «baba»; numerosos son los tratamientos que se han empleado tanto aquí (Rep. Arg.) como en otros países sin éxito.

He aquí el tratamiento que mi familia emplea hace algunos años y sin temor de equivocarme, siempre que se haga tal como voy á referirlo, la enfermedad desaparecerá antes de tres días. Tómese una pluma que no tenga punta embotada y empápese con aceite de comer tibio; ábrase el pico del ave, introdúzcase la punta por aquella ranura que se ve en la tapa de arriba, empújese la pluma en dirección al párpado de abajo. Después de un rato, repítase la operación con el otro ojo.

Si hay diarrea, habrá en la punta de la lengua una cutícula dura que frotando la lengua con ceniza tibia de un modo prudente, desaparece en seguida. Si se resiste, córtese con la punta de la uña.

En las aves menores y como preservativo de la enfermedad, levántese el ala y bajo la coyuntura principal de ésta se observarán unas plumas ó cañones gruesos, de un color verdoso. Arránquense estas en ambas alas y en seguida purgarán una materia sanguinolenta; esto impedirá el progreso de la enfermedad. Póngase el ave sobre la mesa de capar ó sujétese de pata y ala, para practicar la operación.

La muda en las gallinas

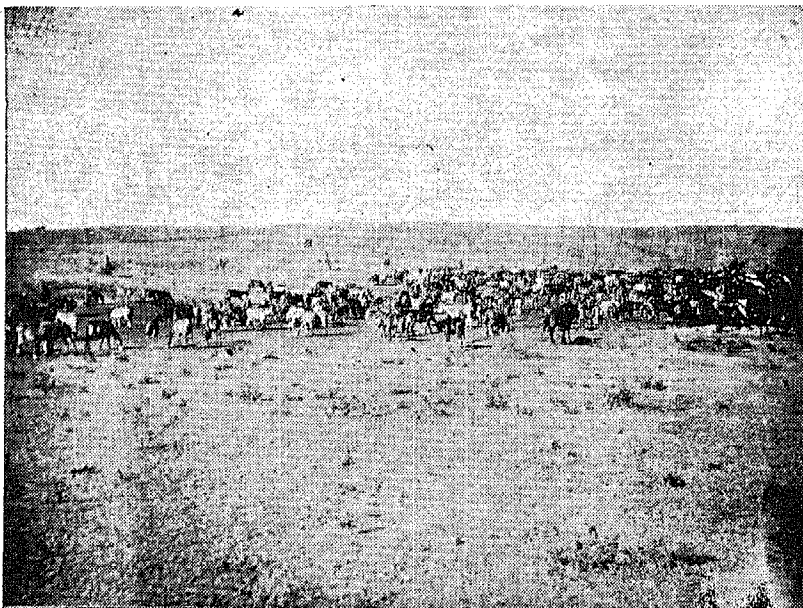
La muda ó cambio de plumas, es una crisis periódica que todas las aves padecen.

En las gallinas y especialmente en los pollos, se hace por lo común larga y difícil, originando muchas veces la muerte por la debilidad causada en las primeras, por los trabajos de postura, pues la crisis se presenta generalmente en otoño al terminar dicho período, y en los segundos, por la falta de desarrollo para resistirla.

Cuando la muda se verifica, la gallina, y sobre todo los pollos, se ponen tristes y decaídos, con las plumas erizadas. Se sacuden frecuentemente y se revuelcan del lado en que las quieren dejar caer, y aun algunas veces tiran de ellas, con el pico, rascándose la piel. Comen poco y se manifiestan muy incómodas durante la crisis.

A las aves, en ese período, se les deberá recoger más temprano y se las dejará salir más tarde, porque la acción de la lluvia les perjudica durante esa época, y es preciso resguardarlas en el gallinero para que conserven el calor.

También deberá aumentársele la ración, procurando que sea más



Mulas en pastoreo



Faenas agrícolas en el Establecimiento #3 de Febrero de los señores Azurmeudi y Arrizurieta, en Coronel Dorrego.

tónica y excitante, como las sustancias cocidas, saladas y calientes.

De ese modo tratadas las gallinas, atraviesan mejor la época de la muda, pasan el invierno sin peligro y comienzan mucho más pronto la postura.

La crisis de la muda sobreviene en los pollos á los 15 ó 20 días, cuando aparecen las plumas de la cola. El polluelo camina entonces con dificultad, lleva colgantes las alas y presenta un marcado aspecto de tristeza,

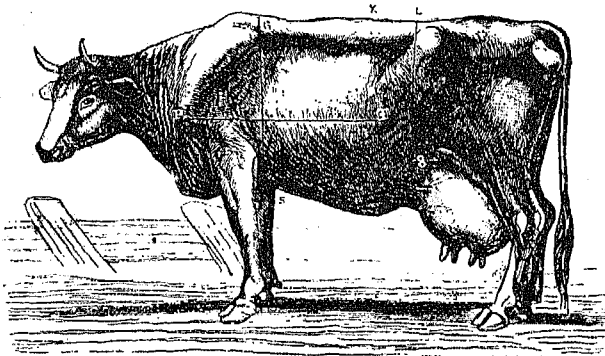
Los pollos de primavera soportan mejor la muda, porque tienen mayor vigor: pero los pollos de verano, casi en su mayoría, no pueden resistir la crisis.

A los pollos, en dicha época, debe darse como á las gallinas una alimentación fuerte y estimulante.

Tipo de la buena vaca de leche

Donde se conoce la vaca lechera es en la piel que cubre las costillas, en donde siendo naturalmente dura, puede apreciarse la diferencia entre unos y otros animales, y al mismo tiempo se conoce que la res está sana si tiene la piel libre ó poco adherida al cuerpo.

Las diferencias en el espesor de la piel constituyen más bien que otra cosa caracteres de raza, así es que no debe dárseles mayor importancia que la que tienen, cual es el



Excelente ejemplar de vaca lechera

conocer la procedencia de las vacas, y averiguar por este antecedente si conviene comprarlas para leche ó para el matadero.

Los pelos son siempre proporcionados y en consonancia con la piel: cuando esta membrana es espesa produce bulbos grandes que dan nacimiento á pelos gruesos y ásperos, que son los que tienen las vacas criadas en las montañas y riscos, y llevan una vida salvaje y agitada.

El pelo liso, suave hasta el tetuz; como un vello fino

cerca del órgano de la reproducción y en la ubre, son señales propias de las vacas mansas, linfáticas y criadas con esmero.

No hablaremos del color porque creemos que no tiene ninguna importancia para indicar cualidades lactíferas, pues hemos hallado buenas y malas vacas de todos los colores.

Estos no pueden tener importancia sino para indicar su origen.

Los cuernos se parecen al pelo por su naturaleza, su color y modo de formarse.

Tienen buena reputación de lecheras las vacas de cuernos delgados puntiagudos y de un blanco de marfil: pero nosotros estamos persuadidos de que se da una importancia inmerecida á este carácter, y si bien aconsejaremos que se dé la preferencia á las vacas de cuernos delgados cuando no tengan otras señales contrarias, lo hacemos tan sólo porque siempre indican cuando menos que el animal que tiene poco hueso engordará bien cuando se le destina al matadero.

La salazón de los forrajes

La sal que es el condimento por excelencia, favorece á la digestión de las sustancias albuminosas y de las grasas. Lo que se ha dicho de la sal en la alimentación del hombre, es igualmente verdadero por lo que respecta á los animales y uno de los buenos sistemas conocidos para administrar á esos la sal consiste en mezclarla á los forrajes, con lo que se logrará también preservarles del moho y de otra alteración.

Al tiempo en que se vayan formando las haces de heno, ó al entrojarse á medida que se eleve el montón, se esparce la sal en polvo sobre el heno por medio de un tamiz, ó simplemente con la mano en proporción de un kilo, por 100 kilos de forraje aproximadamente. Aun seco, conserva siempre cierta humedad que se desprende cuando el calor va apoderándose del montón, y la fermentación se produce. Cuando esta es activa, el forraje se ennegrece, adquiere un sabor desagradable y puede llegar á averiarse, lo cual sucede inevitablemente cuando se tiene tiempo lluvioso durante la siega. La sal corrige esta fermentación, se disuelve, se reparte bien en la masa y asegura la mejor conservación del heno.

También con frecuencia se tiene ocasión de cosechar henos llenos de barro; averiados por la lluvia, y su uso acarrea enfermedades y aun epizootias. Mas valdría con seguridad regalar para estiércol estos malos henos; pero es cosa á que muchos no saben decidirse, sobre todo en años de escasez. La sal servirá aquí para mucho si se esparce en la masa del modo indicado, cuidando, por única diferencia, de doblar la dosis, que será por consiguiente de dos kilos por 100 kilos de heno.

Informaciones

La estancia «Santa Rosa», en Roldán

Hemos sabido con agrado, que este Establecimiento modelo, que conocen ya nuestros lectores, por el ligero relato que hicimos el mes de Abril próximo pasado, ha obtenido un merecido triunfo en la Exposición Rural celebrada recientemente en el Rosario, conquistándose la Medalla de oro del Gobierno de Santa Fé, por el mejor grupo de toros de razas lecheras presentado en aquel torneo, en el que se exhibieron notabilísimos productos de los primeros ganaderos del país.

El año pasado le fueron también adjudicados el 1.º y 2.º premio en vacas holandesas.

Nos complacen mucho estos triunfos por tratarse de un establecimiento dirigido por un basko, cual es el doctor Toribio Sánchez, persona de una incomparable actividad, de un espíritu moderno y de amplia preparación científica, que bien puede citársele como uno de los principales elementos de los avances progresistas de la ganadería argentina, que ha sorprendido hasta á los jurados venidos de Inglaterra para discernir los premios.

En el local de la Exposición Rural supimos también días pasados, que el Gobierno de Tucumán ha hecho proposiciones al Dr. Sánchez, para adquirir un crecido número de vaquillonas holandesas con el objeto de difundir la industria lechera en aquella provincia, lo que prueba la nombradía que van adquiriendo los productos del mencionado establecimiento.

Verdaderamente nos sentimos halagados al mencionar estos datos, que corroboran las afirmaciones que venimos haciendo durante estos 15 años para demostrar lo poderosamente que han contribuido y contribuyen los baskos al desarrollo del enriquecimiento del país.

Acondicionamiento de la manteca

Para envolver la manteca, conviene emplear el papel apergaminado seco, pues los papeles y muselinas mojados de que se suele hacer uso, perjudican la conservación del producto.

La alteración de la manteca contenida en envoltorios húmedos proviene de una saponificación, de la cual es el agua principal agente y que transforma la manteca en ácidos grasos y en glicerina.

En estas condiciones, la superficie se torna aceitosa y se hace rápidamente rancia.

Un remedio contra la lombriz

En algunos establecimientos de campo de la república se aplica con éxito el siguiente procedimiento para salvar al borraje de los extragos de la lombriz:

En 30 litros de agua hirviendo se disuelve 5 kilos de sal común y una vez realizada la solución y enfriada se le añaden 3 litros de buen vinagre blanco. Se cuele y se aloja el total en damajuanas limpias.

El remedio tiene que administrarse á los corderos dos veces por semana, en tomas de una cucharada de sopa para cada animal, en ayunas, y que haya estado sin comer ni beber durante unas doce horas, más ó menos.

Debe darse libertad á los animales una hora después de tomado el remedio ó más tarde si el campo estuviera aún con rocío.

Las cosechas de trigo en Europa y Norte América

El Ministerio de Agricultura ha recibido de Alemania datos interesantes sobre la probable producción de trigo del corriente año en Europa, Canadá y Estados Unidos.

Parece que, en general, la producción de trigo será este año inferior á la de 1906, pues sólo en Rusia y Francia se esperan aumentos sensibles, que no compensan las mermas que la cosecha de ese cereal sufrirá en el resto de las naciones del viejo continente, en Canadá y en Estados Unidos.

Ferías Rurales en Bahía Blanca

Se han inaugurado en Bahía Blanca, con gran afluencia de productos, las anunciadas ferias rurales.

El «Hormiguicida Nortón»

Creemos hacer un servicio á nuestros agricultores al recomendarles el *Hormiguicida Nortón*, acerca de cuyos efectos hemos tenido ocasión de escuchar grandes elogios.

Sus introductores, Srs. Pablo O. Salaverry y C.ª, que tienen el depósito en la Calle San José 214, reciben constantemente cartas que confirman sus resultados eficaces en la extirpación de tan perjudicial plaga.

En otra sección del presente número verán los interesados más detalles acerca del referido Hormiguicida.

Referencias de la Pampa

Según nota que el gobernador de la Pampa ha dirigido al ministerio del interior, acaba de invertir aquél cinco días en recorrer 1.200 kilómetros por ferrocarril y 175 en carruaje, con el objeto de conocer el estado de adelanto de algunas colonias.

Dice que en la denominada Bebedero hay cultivadas ocho leguas, en la Argentina cuatro, en Santa Filomena ocho, en Progreso Pampeano ocho, en Devoto doce, en Italia ocho; en Santa Elvira cuatro, en Delicias dos, pendientes todas ollas del pueblo Realicó, que cuenta más de cien casas y escuela á que concurren un centenar de niños, existiendo un edificio adecuado para comisaría de policía.

Sociedad Rural de Balcaree

La Sociedad Rural de Balcaree, celebrará durante los días 26, 27 y 28 de Octubre próximo una Exposición Feria, que será la 32ª de las que efectúa.

El ganado argentino en Chile

Se han recibido en esta ciudad informes acerca de las excelentes condiciones en que ha llegado á Chile en el vapor «Oro» el cargamento de 800 novillos de que dimos cuenta en otra ocasión.

Solo murieron ocho en el viaje y los demás llegaron en perfectas condiciones.

Construcción de un canal

Los señores Juan y Pedro Deytieux, propietarios de un campo próximo á la costa del río Neuquen, conocido por Chañar, construyen un canal de riego, de siete kilómetros de extensión.

Esta obra se deberá al capital privado y dará gran importancia á todo el valle del Neuquen, hasta la famosa cuenca de Vidal.

El canal regará una zona de siete mil hectáreas.

La próxima cosecha

Hemos escuchado estos últimos días opiniones muy dignas de tenerse en consideración, respecto de la próxima cosecha, y todas ellas están contestes que puede considerarse salvada, porque se han desahogado ya los peligros climatológicos que hubieran podido perjudicar los sembrados.

Lo único que podría venir á perturbar tan excelentes augurios sería una invasión de langosta.

Los agricultores y el país entero hállanse por el momento de parabienes.

La producción de manteca

Unión Argentina.....	5.700 kilos
Martona.....	980 »
Cooperativa (Scandia).....	2.300 »
Progreso.....	1.800 »
Tandilera.....	500 »
Modelo.....	600 »
Molino Oeste.....	600 »
Gandareense.....	600 »
Delicia.....	400 »
Victoria.....	1.000 »
La Central.....	1.200 »
Otras fábricas.....	1.100 »

Total.... 16.780 kilos

Los precios siguen iguales á 1.10 kilo en plaza, y á 104 chelines quintal en Londres la salada por 108 para la fresca.



Galdetzen diyo juezak Joshe Tunori.

—¿Zuk bai aldakizu Kukulla eta bere emaztia, ondo edo galki izaten ziran?

—Ez, jauna; eztaikit ezer.

—Zuk ezdezu aitu Dukullak tratu char asko ematen ziyozkala bere andriari?

—Ez dakit ezer.

—¿Badakizu zer ordutan atera zau Kukulla echetik Uztaren 27 an 1906 an?

—Ez, eztaikit ezer.

—¡Baña zuk estakizu ezer eta ezer!

—¿Zer nai du egitia, ezbadet eskolik?

**

Maissubak.—Zu, lodi eta potzolo, mutill ederra zaude, baña eskolari eskasha; ez dakizu ezer.

Mutill koskorrak.—Badakit zer gaitik dan ori.

—¿Zergatik?

—Jaten ematen dirana, nere aita dalako, eta erakusten dirana berori.

NOTAS LOCALES

Bibliografía.—Hemos leído con sumo interés la obra titulada «Colombia», en la que, el general colombiano señor Rafael Uribe y Uribe, ministro plenipotenciario de dicha república, cerca del gobierno del Brasil, reproduce íntegra una importante conferencia que dió recientemente en Rio de Janeiro, tratando del estado y progreso actual de aquella hermosa región ecuatorial, cuyo trabajo, al que se acompaña un magnífico plano é interesantes fotografías, contiene curiosas observaciones y enseñanzas que vienen á enriquecer notablemente los conocimientos, sensiblemente limitados que se tenían acerca de tan dilatado y próspero país.

LA BASKONIA se congratula en hacer constancia de la satisfacción que experimenta, porque hombres de la valía del general Uribe y Uribe, descendiente de la noble raza euskalduna, ocupen un lugar preeminente en la dirección de los jóvenes pueblos americanos y en la consideración de las sociedades científicas á quienes dedica sus trabajos.

A estudiar al extranjero.—Se han embarcado para Alemania con objeto de dedicarse al estudio de ingeniería los jóvenes Francisco y Alberto Mendizábal, hijos de nuestro paisano don Eusebio Mendizábal, de la firma Morea, Mendizábal y C^ª, de esta plaza.

Desecámosles salgan airosos en sus estudios.

¡Bonita democracia!—La Argentina del 18 del actual publica el siguiente suelto, que de ser cierto, va á resultar que el nombre de «república» que lleva este país, será en lo sucesivo una ironía.

Véase el suelto:

Impuesto á los bañistas.—Mar del Plata va á ser evidentemente, una playa de todo lujo. Ya era el balneario de la gente distinguida, nuestra Cote d'Azur, el punto veraniego de más importancia social. La Rambla absorbía

el lujo de Palermo y de la calle Florida, pero aquello va á subir aún más, á elevarse mucho: la selección de los bañistas será más completa desde la próxima temporada, gracias al impuesto con que se gravará el derecho de pisar la arena de aquella playa y sumergirse en aquella onda amarga.

Como en los restaurants de lujo de París donde cobran diez francos por una taza de té, «para seleccionar la clientela», en Mar del Plata se cobrará diez pesos á cada bañista, para que los que no los quieran ó no los puedan pagar, vayan á bañarse á otro lado.

Sin duda Mar del Plata con el impuesto á los bañistas de cuya futura sanción dimos oportuna cuenta, va á mejorar su concurrencia, seleccionándola con verdadero regocijo del rojo y del negro.»

El problema de los alquileres.—Por la prensa diaria se habrán enterado muchos de nuestros lectores de la actitud de protesta asumida por centenares de ocupantes de conventillos que no pueden soportar el excesivo alquiler que en estos últimos tiempos están pagando por la inconsiderada avaricia de sus propietarios que olvidan las necesidades que sufren las pobres gentes que ocupan las antihigiénicas viviendas de la mayor parte de los conventillos de esta capital.

Algunos propietarios han extremado de tal manera sus instintos ambiciosos, que no será difícil que la iniciativa de los ocupantes de los conventillos se extienda á otras clases, con lo que tal vez se llegue á regularizar el serio problema de la vivienda en Buenos Aires.

Por otra parte, entendemos que á los poderes públicos corresponde tomar parte en este grave asunto, pues al paso que vá la carestía de la vida, bien pronto perderá esta tierra su carácter de promisión, alejando por completo las corrientes inmigratorias que constituyen el principal elemento que desarrolla las riquezas de su fecundo suelo.

Testamentaria.—En el juzgado del Dr. González del Solar, secretaria del Dr. Juárez Celman, ha sido presentada la tasación de los bienes que pertenecen á la sucesión del Sr. Juan Hourcade.

Los inmuebles importan \$ 700.667.46, y los muebles \$ 2.065.

Necrología.—Han dejado de existir en esta ciudad: Francisco Liciaga, N. Imaz, Manuela Amparan y Bartolomé Goyeneche.

Pasajeros.—Han llegado de Europa: J. Elizalde, A. Errasti, D. Ayarragaray y C. Aguirre.

—Se han embarcado para el viejo mundo: Luis Belzunce, Pedro Carricaburo, Z. Olabarrieta, R. Sarraga, y F. Lambarri y familia.

«En la Playa de Mar del Plata»—El bonito vals así titulado del Sr. Bonifacio de Lacha, hállase en venta en los principales almacenes de música y en la Administración de esta revista, al precio de \$ 0.60 el ejemplar.

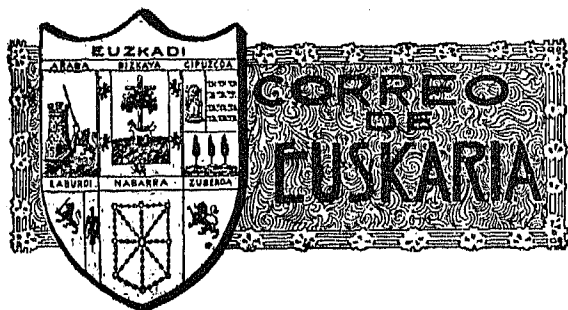
—El mismo autor acaba de escribir una nueva obra titulada «Dulce ensueño», caprichosa composición para piano sobre un motivo basko.

De regreso.—Después de haber pasado el verano en nuestro país, á donde fué á pasar la luna de miel, ha regresado en el vapor «Pampa» el conocido comerciante de Diego de Alvear y San Gregorio, don Vicente Asegui-nolaza, acompañado de su señora.

—En los primeros días del próximo mes de Octubre se pondrán en viaje de regreso, nuestros estimados amigos don José M.^a de Larrea y don Juan Ibarra.

ADMINISTRACIÓN

Rogamos á los Sres. suscritores de la campaña que se hallen en descubierto con esta Administración, se sirvan enviar el importe de las suscripciones, sin pérdida de tiempo, con lo que nos evitarán los entorpecimientos que nos ocasionan las demoras.



ALABA

NOMBRAMIENTO.—Ha sido nombrado presidente de la Audiencia provincial don Miguel Fernández Bobadilla, actual fiscal de la misma Audiencia, y para fiscal ha recaído el nombramiento en don César Martínez.

EN ALEGRIA.—Se han celebrado con gran animación las fiestas anuales.

INCENDIO.—A las 2 de la madrugada del 19 del pasado, se produjo en Vitoria un violento incendio en un bazar de la Plaza Nueva propiedad de don Plácido Olenga.

Los auxilios prestados por los bomberos y vecinos no bastaron para evitar que el fuego se cobase en el bazar al que dejó casi destruido por completo.

Las pérdidas ascienden, según se dice, á 25.000 pesetas y se cree que el hecho fué á causa de una imprudencia.

GIRA CAMPESTRE.—Los socios del «Vitoria-Club» hicieron una animada excursión á Landa, donde pasaron alegremente el día.

UN ACUERDO.—Se ha acordado proceder al saneamiento del río que pasa por cerca del Hospicio, en Vitoria.

Este acuerdo ha sido muy aplaudido por todos.

CONCURSO AGRÍCOLA.—El 15 del actual celebrará el sindicato agrícola alabés un concurso en la Granja, en el que sólo podrán tomar parte los obreros agrícolas y yuntas de labranza.

Se concederán varios premios en metálico.

La fiesta promete resultar brillante.

LEODIO.—Terminaron las fiestas que anualmente celebran en esta bellísima anteiglesia en honor de su patrón y á las cuales acudió gran concurrencia. Nos informan de que la banda de música que dirige el popular chistulari Dámaso, ha hecho grandes progresos, por lo cual no será de extrañar que antes de poco tiempo la veamos en los concursos disputándose premios con las bandas laureadas del país.

EN NANCLARES DE LA OCA.—Ha quedado destruida una casa á consecuencia de un violento incendio.

Se ignoran hasta la fecha las causas del siniestro. Las pérdidas materiales son de consideración. No han ocurrido desgracias personales.

EN GAMARRA.—Hubo gran animación con motivo de sus tradicionales fiestas.

GIPUZKOA

EN VILLABONA.—Ha tenido lugar el acto de colocación de la primera piedra de una iglesia, que dábamos cuenta en el número anterior.

Villabona tenía su parroquia, pero con motivo de su estado ruinoso quedó cerrada en Diciembre último, por lo cual los fieles acuden en la actualidad á la parroquia de Amasa, situada en elevadísima cumbre.

El terreno donde se elevará el nuevo templo ha sido cedido gratuitamente por los Amezttoy, donando además los materiales de construcción y su acarreo.

COMPRA DE UN BALANDRO.—Los señores Echeburu é Ibarra, presidente este último, del Real Club Náutico de

San Sebastián, han comprado al Sr. Pombo de Santander, el balandro «Carmen», de nueve metros.

Dicho balandro ha sido construido en Libie, de la isla de Wight (Inglaterra).

FUENTERRABIA.—El Ayuntamiento de esta población que no cesa por introducir mejoras que redunden en hermostrar é higienizar la población, acaba de adquirir magníficas mangas de riego que funcionan perfectamente, y que constituyen un nuevo servicio de limpieza de primer orden.

Se hacían grandes preparativos para celebrar este año, con mayor brillantez, si cabe, que en las anteriores, las famosas fiestas patronales de la Virgen de Guadalupe, para las que se ha invitado al notable Orfeón Donostiarra que habrá contribuido seguramente á la mayor brillantez de aquellas.

Tan pronto como lleguen á nuestro poder las crónicas de tan renombradas fiestas, las daremos á conocer en estas columnas.

EN MOTRIKO.—Festejando el triunfo obtenido en el reciente concurso de San Sebastián el «Orfeón Motrikoarra», organizó éste una fiesta á la que prestó el vecindario su completa adhesión.

Desde el amanecer recorrieron las calles la banda de música, los tamborileros y dulzaineros.

A la hora de costumbre, una solemne función religiosa, cantando el mencionado Orfeón la inspirada misa en *re* del inmortal maestro Eslava.

Apenas terminada la ceremonia religiosa se verificó un juego de carneros.

En seguida tuvieron lugar diversos juegos populares, todos ellos, y especialmente el de la lucha, la recogida de huevos y el de las sartenes produjeron la hilaridad de los espectadores.

El Orfeón cantó en la plaza de Alderdi Eder, que se hallaba vistosamente engalanada, varios números de su repertorio, entre ellos «Bizkaya» que provocó un aplauso entusiasta y delirante del auditorio.

Un banquete celebrado por aquella masa coral, al que acudieron varios invitados, fué una hermosa nota de fraternidad, que servirá seguramente de estímulo para futuros triunfos.

EN EBAR.—Ha fallecido don Francisco Gabilondo, joven que gozaba de generales simpatías.

DEBA.—En este precioso pueblo tuvieron las fiestas locales una feliz terminación.

La calle de Carnicería fué engalanada tan artísticamente, que el pueblo entero hizo elogios del buen gusto que habían tenido los organizadores.

La verbena se celebró á las 4 y 1/2 de la madrugada hasta las 7 y 1/2. Durante ese tiempo no cesó de interpretar caprichosos bailables la banda de música, alternando con el tamboril.

DEFUNCIONES.—Han dejado de existir en San Sebastián: Antonio Iriando y Arpide, Basilia A. Iriarte, Francisco An'ín y Elejalde, Ignacio Sanz y Apalategui, María Cruz Ormaechea y Tolosa, Domingo Calzacorta é Ibarra y Juan Trigueros.

En Oyarzun: Miguel Uranga y Calvo.

† **JUAN JOSÉ CARRIL.**—La prensa donostiarra dedica sentidas notas necrológicas á la memoria de este buen gipuzkoano que ha fallecido casi repentinamente.

Juan Joshe, era como su hermano Luis (q. e. p. d.) y sus otros hermanos, que aún viven afortunadamente, Juan Cruz «Chorrolo» y Anselmo, de aquellos patronos de traínera que tanta celebridad dieron al valiente salvador de vidas y ganador de glorias en las regatas, el intrépido Luis Carril á quien respetaban los demás hermanos como á jefe.

Juan Joshe Carril, en especial, era un tipo original: él no concebía más horizonte que su Donostiya, el muelle, el mar y su Santa Mariya, *aderra, gure alza*, como él decía.

Padre cariñoso, viudo hace algunos años, buen hermano,

intrépido y valiente pescador, su delicia, cuando no iba á la pesca, era el pasear por el muelle ó echar una pipada en Cai-arriba ó en el mirador de los pobres, como los viejos lobos de Mar de Brest y del Havre.

Su muerte ha sido muy sentida.

NABARRA

NEUEVA INDUSTRIA.—Los colegas pamploneses dan cuenta de una nueva industria que en esta provincia está llamada á producir grandes beneficios.

Parece que la extracción de la resina de los pinos del valle del Roncal está dando excelentes resultados, aunque por el momento no se recoge la cantidad que es de esperar con el tiempo. En cambio la calidad de aguarrás y colofonia que se obtiene, supera en mucho á la que se halla en otras regiones.

El resultado de las pruebas ha sido completamente satisfactorio.

Está pues de enhorabuena el hermoso valle del Roncal por su nueva industria.

EN FUSTIÑANA.—Se han visto sumamente animadas las fiestas de San Justo y Pastor.

EN ABARZUZA.—Se «echó la casa por la ventana», como vulgarmente se dice, con motivo de la celebración de las fiestas de la Asunción y de San Roque.

Hubo fiestas para todos los gustos, y la gente joven supo sacar partido alegremente de la parte bailable.

EN MURCHANTE.—Se echó también el resto durante las fiestas patronímicas de San Roque.

Todo el vecindario se congregó alegremente á las fiestas, á las que acudió muchísima concurrencia de los pueblos limítrofes.

EN BURLADA.—Se vieron muy favorecidas de concurrencia y animación las fiestas anuales.

La música hizo las delicias de la gente joven que bailó sin cesar.

De Pamplona salieron muchos jóvenes y familias en varios ómnibus, marchando á merendar á las ventas.

El consumo de meriendas fué enorme.

EN ECHALAR.—Se han celebrado con el esplendor peculiar de aquella bonita villa las fiestas anuales.

La banda de música de Bera, dirigida por el señor José Antonio Irazoqui, entretuvo alegremente durante los cuatro días y cuatro noches, á los aficionados al baile, y aun á los que no lo son.

Los fuegos artificiales de este año dicesenos que fueron notables.

Muchísimos forasteros concurrieron á las mencionadas fiestas.

VALLE DEL EGA.—El Sindicato Agrícola que ha quedado formado en este valle de los pueblos Etayo, Learza, Olejua, Oco, Legaria, Ancin, Mendilibarri, Murieta y Abaigar, siendo vocales natos de la Junta todos los párrocos y alcaldes, más otro seglar electivo por cada pueblo y el señor don Manuel Aizcorbe, médico del valle. Pronto se organizará el seguro mutuo de ganado para todo el Sindicato, siendo el director técnico el reputado veterinario del valle don Miguel Echalecu.

Corre por todos los pueblos, como fuego por seco cañaver, el espíritu de asociación agraria y el deseo vehemente de remediar todas las calamidades humanas por medio del Mutualismo, que es el mutuo auxilio, la mutua protección, la pura caridad cristiana en contra del capitalismo egoísta, revestido con mil nombres retumbantes, pero que solo busca el dividendo activo y el lucro individual.

EN TUDELA.—Ha tenido lugar en las Casas consistoriales una reunión de todos los Ayuntamientos del distrito, para tratar del asunto de las cédulas personales.

Después de un largo cambio de opiniones, la asamblea aprobó las condiciones siguientes:

«1.º No admitir en Nabarra, por ningún concepto, el impuesto de cédulas personales, por creerle antiformal.

2.º Protestar de las frases vertidas en la circular del señor Delegado de Hacienda, por considerarlas injuriosas á Nabarra.

3.º Felicitar al alcalde de Torralba, por su actitud en este asunto, y significar que también el distrito de Tudela contribuirá á los gastos del proceso de dicho alcalde, de los fondos carcelarios como lo ha acordado el de Estella.»

Los concurrentes autorizaron al señor Presidente, para que firmase el acta en nombre de todos, y acto seguido se levantó la sesión.

EN TAPALLA.—Se han celebrado con mucha animación las fiestas anuales.

Pamplona y otros pueblos circunvecinos prestaron gran contingente de romeros.

NECROLOGÍA.—Han dejado de existir en Pamplona: Gregorio Astrain, Ramona Irigaray, Narciso Gildoz, Benita Echarri, Cipriana Yoldi, Catalina Bidaurre, Miguel Zorquain, Juan Marcalain, Valentín Zariatagui, Luis Muga, Francisco Leoz y Francisco Guasena.

En Lorea: Silvestra Elorz y Lizarraga.

En Bidaurreta: Valentín Lafasa, párroco.

En Villafranca: Cándido Mena y Babil Arrondo.

En Arbizu: María Bacaicoa Mugarza.

En Berasoain: Luis Aoiz.

En Bera: Juan Bautista Irazoqui.

En Abarzuza: Casiano Lazcoz.

En Lodosa: Bárbara Condado y Leoncia Garraza.

En Lanz: Mercedes Aristegui Arce.

En Urroz: Fernanda Irigoien.

EN YABAR.—Ha tenido lugar la inauguración oficial de la traida de aguas potables, cuyo acto fué un día de júbilo para el vecindario, pues en verdad eran de gran necesidad dichas aguas en el pueblo mencionado.

«EL EUSKERA Y EL SEMINARIO».—Con este título publica el *Eco de Navarra* un razonado artículo de fondo, en el que se aboga por la necesidad de la difusión y uso del idioma baskongado, encareciendo á los curas que fomenten el estudio del mismo á fin de que obteniendo profundos conocimientos consigan hablarlo con toda corrección.

Dice entre otras cosas:

«Los padres debiéramos de cuidarnos de enseñar á los sucesores este don que nos legaron de los antepasados, inculcándoles en los beneficios que se obtienen de su conocimiento; sin descuidar de aprender también el modo de hablar de la nación ó naciones; teniendo presente que, á poca costa, podemos adornarnos con una lengua más, que el día menos pensado podemos utilizar y hasta precisar, sin que, además, para nada nos estorbe, antes bien nos honre.»

EN MENDIGORRIA.—Se celebraron con toda tranquilidad las fiestas que anualmente dedica dicha villa á la Asunción.

La asistencia de los vecinos limítrofes parece que este año ha sido mas numerosa que en otros anteriores.

BIZKAYA

EN BORMEO.—Resultó un acto lucidísimo y animado la inauguración de la Juventud Baska.

De Bilbao llegaron muchos nacionalistas en vapores. Al avistarse estos desde la Atalaya se dispararon numerosos cohetes, se mezclaron con los que disparaban desde las traineras y vaporeitos que habían salido á alta mar á recibir á los expedicionarios.

Una vez en tierra los nacionalistas, precedidos del tamboril, se dirigieron á los locales de la Juventud y después de visitar éstos, marcharon á la Atalaya hasta las

once y media, hora en que se dirigieron á la Iglesia de Santa María.

En este templo el capellán de la Juventud don Evaristo de Echevarrieta bendijo la bandera que ha sido bordada y regalada por distinguidas jóvenes nacionalistas bermeanas.

A continuación se celebró una misa, á la que asistieron los expedicionarios.

Desde la iglesia se dirigieron todos á la plaza, donde se bailó un aurrresku, formando la cuerda 70 parejas.

Terminado el baile se izó la bandera, en cuyo acto se cantó por los concurrentes el «Eusko Abendaren» y el «Itxarkundia.»

Al descubrirse el retrato de don Sabino de Arana, se cantó el «Gora Euzkadi.»

Seguidamente se celebró el banquete en los salones del Batzoki, en el que tomaron parte unos 200 comensales, entre los que se hallaban representaciones de todos los Batzokis ya inaugurados.

Al finalizar el banquete, el Sr. Goyencchea dió gracias á todos por su asistencia y ofreció el apoyo de la Juventud Baska bermeana, para que todos juntos puedan realizar campañas fructíferas en favor de Euzkadi.

Desde el Batzoki se encaminaron todos á la Atalaya, donde se había alzado la tribuna para los oradores que tomaron parte en el mitin.

Hablaron los señores Leniz (R.), Emboitia y Goicoechea, el primero en castellano y los últimos en baskuense, versando sus discursos acerca de las libertades de que antiguamente disfrutaron los baskos y fustigando á los partidos exóticos.

Todos ellos terminaron exponiendo la necesidad de que deben unirse los baskos para lograr que vuelvan días de ventura para Euzkadi.

Una pertinaz lluvia deslució la romería, que á no ser por tan desagradable circunstancia, hubiérase visto concurridísima.

A los expedicionarios se les dispensó una cariñosa despedida.

EN GERNIRA.—Continúan los trabajos para la inauguración del Batzoki gernikés.

En breve celebrarán una reunión los socios, en la que se aprobará el reglamento y será nombrada la directiva.

EL CERTAMEN DEL TRABAJO.—Se verificó en Bilbao, con gran solemnidad, la inauguración de un acto simpático cual es, el certamen del trabajo.

Un público muy numeroso, compuesto en su mayoría de obreros, asistió al acto.

El alcalde pronunció un breve discurso inaugural, demostrando la conveniencia de esta clase de certámenes y explicando los fines que se perseguían.

Una banda de música amenizó el acto, que resultó solemne y brillante.

EN SONDIKA.—Organizada por un grupo de jóvenes baskos se ha celebrado una romería de carácter típicamente baskongado.

Todos los concurrentes quedaron muy bien impresionados del carácter genuino de la fiesta, que debería servir de ejemplo para depurar la corrupción de costumbres que nos han introducido en el país.

FALLECIMIENTO.—En Begoña, ha dejado de existir la niña María Luisa Suárez, hija del concejal del Ayuntamiento de Bilbao, Sr. Vicente Suárez Devenaux y sobrina de nuestro compañero de tareas Sr. Garci-Arcélez á quien damos nuestro pésame.

EN ONDÁRROA.—Se va á proceder en breve á la reconstrucción del juego de pelota y reforma de la plaza.

EN AMOREBIETA.—Se celebró el mes pasado un meeting, que ha constituido un triunfo más para el Partido Nacionalista Basko.

Entre otros, hizo uso de la palabra el Sr. José María de Larrea, abogando por la unión de todas las voluntades onskaldunas para alcanzar los anhelos de la solidaridad

baska que hoy está resurgiendo potente en nuestro país.

Un detalle que honra mucho á los iniciadores y concurrentes de aquel meeting, es, que á pesar de los miles de personas que se encontraban reunidas, un solo alguacil mantuvo el orden.

LAPURDI, BENABARRIE, SUBEROA

LA PRÓXIMA COSECHA DE SIDRA.—Informa el Sr. Luis Arizmendi, que el ministro de Agricultura francés acaba de publicar con los datos suministrados por los profesores departamentales, la valoración oficial de la próxima cosecha de sidra en Francia.

Las calificaciones aplicadas á las sidras son las mismas que las indicadas para los vinos.

En 3 departamentos han obtenido de 99 á 80, muy buena; en 12 han obtenido de 79 á 60, buena; en 11 han obtenido de 59 á 50, regular; en 10 han obtenido de 49 á 30, mediana; en 4 han obtenido de 29 á 20, mala. En 47 no se produce ni manzanas ni peras.

Comparada esta apreciación con la del año precedente, resulta:

1906.—En 3 departamentos han obtenido 100, muy muy buena; en 25, de 99 á 80 buena; en 14, de 79 á 60 regular; en 5, de 59 á 50 mediana.

1907.—En 3 departamentos han obtenido de 99 á 80 muy buena; en 12, de 79 á 60 buena; en 11, de 59 á 50 regular; en 10, de 49 á 30 mediana; en 4, de 29 á 20 mala.

Resulta de todos esos datos que la próxima cosecha de sidra, será reducida este año, calculándose de 10 á 12 millones de hectólitros.

NOMBRAMIENTOS.—El Sr. Récalde, profesor en Hasparren, ha sido nombrado vicario en Bardos.

El Sr. Mornas, de Saint-Jean-de-Luz, ha sido nombrado profesor en Hasparren.

El Sr. Harguindéguy, cura de Hosta, ha sido nombrado cura de Bussunaritz.

El Sr. Marot, vicario en St-Palais, ha sido nombrado vicario en Bayonne-St-André.

El Sr. Berenits, vicario en Bardos, ha sido nombrado vicario en St-Palais.

El Sr. Claverie, cura de Jatzou, ha sido nombrado cura de Hélette.

El Sr. Hachquet, cura del Hôpital St-Blaise, ha sido nombrado cura de Jatzou.

El Sr. Urrutibehéty, misionero en Hasparren, ha sido nombrado cura del Hôpital St-Blaise.

EN BIARRITZ. Se encuentran veraneando este año numerosas familias argentinas.

EN BAIGORRY.—Al ir á bañarse en el río Niva el señor Juan Balan, resbaló desdichadamente con tal desgracia que pereció ahogado.

Los esfuerzos de sus amigos para lograr salvarlo resultaron estériles.

EN LUXE.—Inauguróse el nuevo frontón con un gran partido de pelota.

DEFUNCIONES. Han dejado de existir:

En Iholdy: Juan Harguindéguy.

En Hendaya: Alejandro Lalanne.

En Mendibe: Juana M. Echeberrigaray de Erramoustepe.

En Lakarry: señorita Marianna Etxechoury.

EN CAMBO.—Se han celebrado con inusitada animación las fiestas que anualmente tienen lugar en la primera quincena de Agosto.

Los partidos de pelota viéronse muy concurridos.

NOMBRAMIENTOS.—Ha sido nombrado Presidente del concejo del Partido de Mauleon el señor R. Etxeart, alcalde de Bayrie.

TRANVÍA.—Se hacen gestiones para establecer un tranvía entre Saint-Palais y Saint-Jean-Pied-de-Port.